

NEW ORIENTAL ENGLISH TEENS

新东方英语·中学生

NEW ORIENTAL ENGLISH TEENS

● 跟新东方名师一起 轻松学英语 快乐看世界 ●



合订本  附赠 MP3 光盘一张

2009 上 半 年

图书在版编目(CIP)数据

新东方英语·中学生: 2009 上半年合订本 /《新东方英语》编辑部编. —北京: 群言出版社, 2009. 6

ISBN 978-7-80256-053-6

I. 新… II. 新… III. 英语课—中学—教学参考资料
IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 075849 号

新东方英语·中学生: 2009 上半年合订本

出版人 范 芳

责任编辑 刘 洋

装帧设计 路丽佳

出版发行 群言出版社(Qunyan Press)

地 址 北京东城区东厂胡同北巷 1 号

邮政编码 100006

网 站 www.qypublish.com

电子信箱 qunyancbs@126.com

总 编 办 010-65265404 65138815

编 辑 部 010-65276609 65262436

发 行 部 010-65263345 65220236

经 销 新华书店

读者服务 010-65220236 65265404 65263345

法律顾问 中济律师事务所

印 刷 北京朝阳新艺印刷有限公司

版 次 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

开 本 889×1194 1/16

印 张 26.125

字 数 855 千字

书 号 ISBN 978-7-80256-053-6

定 价 36.00 元

☞ [版权所有 侵权必究]

如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题, 请拨打服务热线: 010-62605166。



自信是一根柱子，能撑起精神的广漠天空；自信是一片阳光，能驱散迷失者的眼前阴霾！

If You Think You Are...


相信你自己

© By Walter D. Wintle [可下载MP3](#)

If you think you are beaten, you are
If you think you dare not, you don't
If you like to win but you think you can't
It's almost certain you won't

If you think you'll lose, you've lost
For out of the world we find
Success begins with a person's will
It's all in the state of mind

If you think you're outclassed, you are
You've got to think height to rise
You've got to be sure of yourself
Before you can ever win a prize

Life's battles don't always go
To the stronger or faster man
But sooner or later the man who wins
Is the man WHO THINKS HE CAN! 

[2009年1-2月号] NEW ORIENTAL ENGLISH · TEENS Contents 目录

新东方英语·中学生 NEW ORIENTAL ENGLISH · TEENS

主管/主办 中华全国新闻工作者协会
出版 《海外文摘》杂志社
协办 北京新东方教育科技集团
编辑 《新东方英语》编辑部
总编 邴金伏
副总编 李 铁

编委会主任 仲晓红
编委 [按姓氏笔划为序]
王 强 包凡一 李 铁
仲晓红 邴金伏 周成刚
俞敏洪 徐小平 高 敏

执行主编 刘海燕
本期责编 张 辉
编辑 刘 洋 刘莉莉 耳海燕
美术编辑 路丽佳
审校 武 军 Miriam Fisher

发行 戴 星 樊 蓉
广告代理 北京新东方大愚广告公司

通信地址 北京市海淀区海淀中街6号
新东方大厦750室

邮政编码 100080
网 址 www.dogwood.com.cn
电子邮件 teens@staff.neworiental.org
联系电话 010-62605151 (编辑)
010-62605060 (发行)
010-62605078 (广告)
010-62605127 (邮 购)

总发行处 北京市报刊发行局
订 阅 处 全国各地邮局(拨打当地邮
局服务电话: 11185, 工
作人员可上门收订)

邮发代号 2-128
广告经营许可证 京西工商广字0087号
出版日期 每月1日
印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

刊 号 ISSN 1672-4186
CN11-5049/G4

定 价 12.00元
封面图片提供 ChinaFotoPress

如有印装质量问题,请寄往“北京市海淀区海淀中街6号新东方大厦750室新东方书友会”(邮编: 100080)调换。

Preface 卷首语

1 If You Think You Are... 相信你自己 By Walter D. Wintle

What's Hot 特别推荐

碟影重重

6 2009 Movie Adaptation Season 电影改编热季 选编/ Elaine 译/Frank

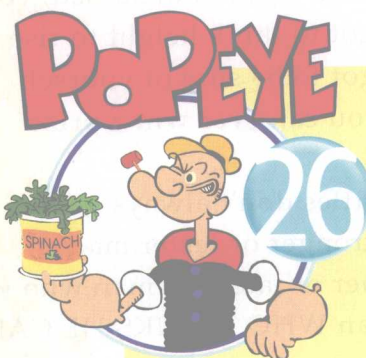


14 Look Back on 2008 回眸2008 选编/文泉 留可 吴煜
译/赵娜 笑笑雨 刘源

经典动漫

20 Back to Pure Happiness—Ponyo on the Cliff by the Sea
回归单纯的快乐——悬崖上的金鱼姬

选编/ 七七 译/孙莹



Popeye the Sailor
Turns 80!
大力水手卜派, 80岁
生日快乐!

选编/ Mandy 译/子昊

文化点滴

30



Groundhog Day—Most-watched Weather Forecast 一日气象预报员土拨鼠

By Holly Hartman 译/苏珊

32 Spotlight 缤纷前沿

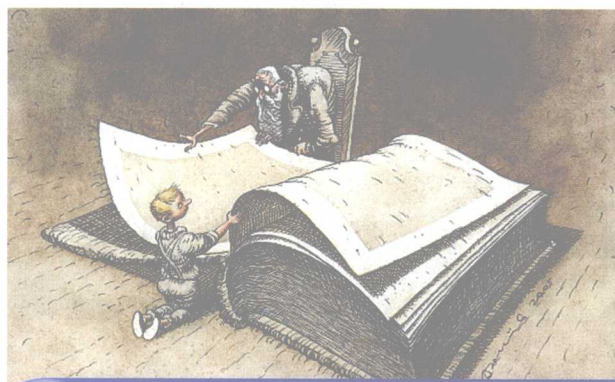
选编/刘洋

Curriculum Extension 无忧升学

备战考试

33 热线答疑

文/李亮



34

新题型“变形记”——语法 填空题

文/蔡泉

38 特殊的“被动”表达知多少

文/侯明慧

41 盘点2008年高考英语单项填空考查热点(上) 文/籍万杰

功夫英语

44 高考作文习作点评(19)

文/王薇 包凡一

47 邱邱教美音(6)

文/邱政政

48 名师教你一招鲜(10)

文/刘奇 刘振帅 丁皓

51 拆分联想,巧记单词

文/柳艳宾

52



The Six Characteristics of Good Writing III: Organization

By Adora Svitak

55 2008年10月号“一起写故事”征文点评 By Adora Svitak

58 看电影,做考题

文/赵云茜

留学海外

60

新托福考试高分经验分享

文/张馨予



62 美国大学本科面试全攻略

文/冯云

Beautiful English 美丽英文

名家经典





- 66 The Secret Garden 秘密花园 赏析/绿萝 译/张玲 





The Failure of Schools to Educate 学校教育的失败之处

By Tim Hawkes 译/张丽 

人生百味

- 76 My Best Enemy 我最好的敌人
From Chicken Soup for the Preteen Soul 译/李荷卿 
- 78 Your Name in Gold 金制你的名字
By A. F. Bauman 译/朱孝萍 
- 80 The Dragonfly 蜻蜓
From jennifersmassage.com 译/新原 
- 82 True Generosity 真正的慷慨
By Elizabeth Cobb 译/刘克 

励志短篇

- 85 Les Brown's DJ Dream 机遇垂青有备之人
From Lesbrown.com 译/光炜 
- 88 The Power of Determination 决心的力量
By Burt Dubin 译/关月 

Teen Topics 青春话题



Dealing with Disappointing Grades 分数不理想? 应对有高招!

From teenissues.com 译/李笑



Hot Cheerleading Squads! 热辣拉拉队!

From about.com & By Kerri Stalton
译/杨波

- 96 Celebrity Cheerleaders 拉拉队名人榜

From observer.guardian.co.uk

 标志的文章, 可在 www.dogwood.com.cn/mp3/teens 下载 MP3 文件。本期为地道美音朗读。

声明

本刊来稿要求首发, 原创作品投稿人必须保证自己是所投稿件的著作权人, 所投稿件不得侵犯他人合法权益, 文责自负, 请勿一稿多投。投稿即视为同意本刊将其用于网站、电子、图书等其他出版物。转载本刊图文, 须注明出处, 本刊保留所有权利。

Discovery 探索之旅

趣味科学

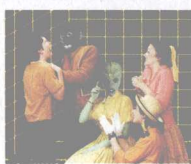
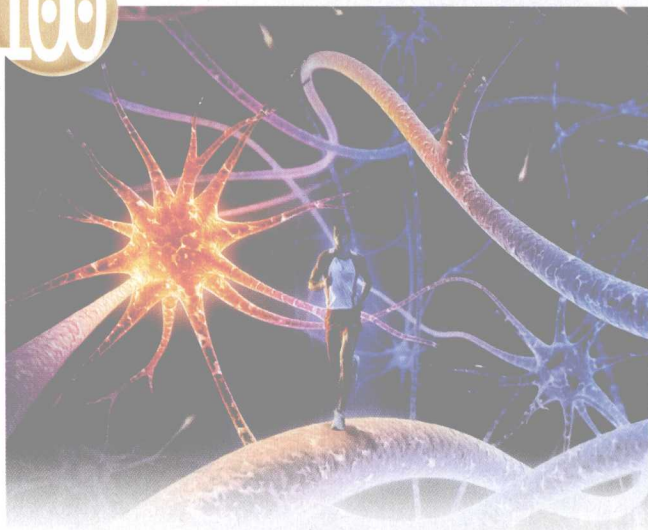
97 Plants Talk Too! 植物也说悄悄话

By Edward Willett 译/玉兰花

5 Awesome Sci-Fi Inventions 科幻中的五大恐怖发明

By Keith Mclean 译/宋怡秋

100



行万里路

106 The Lost Empire of Atlantis From unimuseum.org & buzzle.com

失落的帝国:亚特兰蒂斯

译/阿诺

Entertainment 娱乐频道

体育沙龙

110 Bizarre Ice Hockey Fan Traditions

冰球粉丝的古怪习俗

From Kizworld.com 译/清风

英乐天堂

112 Trouble Is a Friend

有个朋友叫“麻烦”

文/叶子

114 2008年11月号“英乐天堂”歌词点评

点评/唐静

Culture 文化点滴

116

Exploration of Hip-hop Culture 嘻哈文化面面观

选编/嘻哈猴
译/韦双全



123 The Goddess of Love and Beauty—Aphrodite

爱与美之神——阿佛罗狄忒

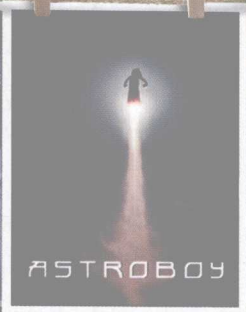
文/吴春晓

128 Mailbox 读来读往

更正启事

本刊2008年12月号P49 “These foods specifically target bone strength. Bones are 23% sodium and these foods are 23% sodium. If you don't have enough sodium...”一段有常识性错误，现更正为 “These foods specifically target bone strength, because they contain a lot of calcium which the bones need. If you don't have enough calcium...”，对应的中文译文更正为 “这些食物对于增强骨骼的健康有特别的功效，因为它们含有大量骨骼所需的钙。如果你从日常饮食中摄取的钙不够……”感谢热心读者的指正，特此致歉。

特别推荐·碟影重重·
What's Hot



2009 Movie Adaptation Season

电影改编热季

© 选编/Elaine

译/Frank

可下载MP3

70后熟悉阿童木和龟仙人，80后喜爱变形金刚和街头霸王，90后追捧哈利·波特和汉娜·蒙塔娜，这些经典形象陪伴着不同时代的人成长。2009年，电影界即将掀起一股改编的风潮，将这些不同时期的经典故事和形象搬上大银幕，让大家在重温经典的怀旧之旅中有更新快乐体验。



Adaptation of Novels

改编自小说

Inkheart ■ 《墨水心》

Release Date: January 23rd, 2009 ■ 上映日期: 2009年1月23日

Distributor: New Line Cinema Corporation ■ 发行公司: 新线电影公司

About the movie

Inkheart is a fantasy film based on a German novel of the same name. It is about a timeless adventure tale of imagination that centers on Meggie, a young girl whose father has a secret ability to bring characters from books to life when he reads them aloud. But when a power-hungry villain⁽¹⁾ from a rare children's fable kidnaps Meggie's father to bring others out of the boundaries of fiction, she and a disparate⁽²⁾ group of friends both real and magic embark on⁽³⁾ the kind of adventure she has only read about in books to save him and set things right.

About the novel

Inkheart is a young-adult/child fantasy novel by Cornelia Funke, released in 2003, and the first book of the "Inkworld trilogy⁽¹⁾." The sequel⁽²⁾, *Inkspell*, was released on October 1, 2005, and the third book in the trilogy, *Inkdeath* was released September 28, 2007 in Germany.

影片简介

《墨水心》是一部改编自德国同名小说的奇幻电影。影片围绕着一位名叫梅格的小女孩超越时空的奇幻之旅而展开。梅格的父亲拥有一种神秘的能力，可以通过大声朗读赋予书本中的人物以生命。但是，一个权欲熏心的恶魔从一部生僻的儿童寓言中走出来后，绑架了梅格的父亲，企图把其他人物也带出虚构的界限。于是，梅格和她的一群来自现实和魔幻中性格迥异的朋友开始了一程她只在书中读过的扶正祛邪的救父之旅。

小说简介

《墨水心》是科奈莉亚·冯克于2003年发表的一本青少年/儿童奇幻小说，是“墨水世界”三部曲中的第一部。第二部《墨水血》于2005年10月1日面市，三部曲中的第三部《墨水死》于2007年9月28日在德国出版。



Harry Potter and the Half-Blood Prince ■ 哈利·波特与混血王子

Release Date: July 17th, 2009 ■ 上映日期: 2009 年 7 月 17 日

Distributor: Warner Bros. Pictures ■ 发行公司: 华纳兄弟影片公司

影片简介

电影《哈利·波特与混血王子》是广受欢迎的《哈利·波特》系列电影中的第六部，改编自 J·K·罗琳的小说。影片讲述了哈利·波特在霍格沃茨魔法学校的第六年中发生的故事。这的确是令人兴奋的一年。首先，霍格沃茨魔法学校来了一位名叫霍拉斯·斯拉格霍恩的新老师，他对哈利·波特的帮助比他所意识到的要多得多。接着，哈利得到了一本原属于那位非常神秘的混血王子的魔药学书籍，他发现几乎每一页的空白处都留有混血王子的古老笔记。这本笔记为哈利提供了如何大幅提高炼制魔药的水平的建议，还不时教给他一些有用(也危险)的咒语。另外，邓布利多教授开始对哈利私下授课，由此哈利获悉了伏地魔过去的黑暗秘密，他们希望可以利用这些秘密来找到打败伏地魔的办法。

小说简介

以哈利·波特在魔法学校的第六年作为故事场景，小说探究了伏地魔的过去，讲述了哈利为最后决战所做的准备，以及夹杂其中的青少年所特有的浪漫青春萌动、情感纠葛和矛盾冲突的解决。

Vocabulary

1. villain ['vɪlən] *n.* (戏剧、小说中的)反派角色，反面人物
2. disparate ['dispərət] *adj.* 异类的，不相干的
3. embark on: 从事，着手，开始工作
4. trilogy ['tri:lədʒi] *n.* (戏剧、歌剧、小说等的)三部曲
5. sequel ['si:kwəl] *n.* (文艺作品、电影等的)续集，续篇
6. adolescence [ædəu'lesəns] *n.* 青春期(一般指成年以前由 13 至 16 岁的发育期)

About the movie

The film *Harry Potter and the Half-Blood Prince* is the sixth film in the popular *Harry Potter* film series, based on the novels by J. K. Rowling. It is about Harry Potter's sixth year at Hogwarts, which turns out to be quite the exciting year. First off is the arrival of a new teacher at Hogwarts, Horace Slughorn, who is a bit more useful to Harry than he realizes. Next, Harry obtains a potions book which used to belong to the very mysterious Half-Blood Prince, and finds that the Half-Blood Prince's ancient scribbles are written along the margins of almost every page, giving Harry advice on how to improve greatly on his potions work and also teaching him a few helpful (and dangerous) spells along the way. Amidst this, Harry is starting private lessons with Professor Dumbledore, during which Harry learns the dark secrets of Voldemort's past, which they hope will reveal a way to defeat him.

About the novel

Set during Harry Potter's sixth year at Hogwarts, the novel explores Lord Voldemort's past, and Harry's preparations for the final battle amidst emerging romantic relationships and the emotional confusions and conflict resolutions characteristic of *mid-adolescence*.



About the movie

A Christmas Carol is a film adaptation of Charles Dickens' novel of the same name. It is about Ebenezer Scrooge, a financier who has devoted his life to the accumulation of wealth. He holds anything other than money in contempt, including friendship, love and the Christmas season. However, Scrooge undergoes a profound experience of redemption over the course of one night, when he must face Ghosts of Christmas Past, Present and Yet-to-Come. The Ghosts remind him of the man he used to be, the hard truth of what the world is today, and what will happen if he does not strive to be a better man. Set around Christmas, the most joyous day of the year,

Scrooge realizes the sharp contrast of his own personality. In the film, Jim Carrey will play a multitude of roles, including Ebenezer Scrooge as a young, middle-aged, and old man, and the three ghosts.

About the novel

The novel *A Christmas Carol* was first published on December 19, 1843 with illustrations by John Leech. The story was an instant success, and the tale has become one of the most popular and enduring Christmas stories of all time. It has been adapted for theatre, opera, film, radio, and television countless times.

JIM CARREY CHARLES DICKENS *A Christmas Carol*



CHRISTMAS 2009

- **A Christmas Carol**
- **《圣诞颂歌》**
- **Release Date: November 6th, 2009**
- **上映日期: 2009年11月6日**
- **Distributor: The Walt Disney Studios**
- **发行公司: 沃特·迪士尼影视制作公司**

影片简介

电影《圣诞颂歌》改编自查尔斯·狄更斯的同名小说。影片讲述的是守财奴埃比尼泽·斯克鲁奇毕生致力于积敛财富的故事。他对金钱以外的任何东西，包括友情、爱情和圣诞节，都嗤之以鼻。然而，在一个夜晚，斯克鲁奇经历了一次深刻的救赎。那一晚他必须面对来自过去、现在和未来的圣诞精灵。精灵们使他记起了自己曾经是怎样的人，提醒他当前世界的残酷现实，如果他不努力向善未来又会发生什么。在临近圣诞节这个一年中最快乐的日子时，斯克鲁奇认识到了自己性格里的尖锐矛盾。在电影中，金·凯瑞将扮演多个角色，包括年轻的、中年的和老年的埃比尼泽·斯克鲁奇以及三个精灵。

小说简介

《圣诞颂歌》这部作品最早发表于1843年12月19日，书中插图由约

翰·李奇创作。小说一出版就大获成功，书中的故事也成了有史以来最受欢迎、流传最久的圣诞故事之一。它已经被无数次改编成戏剧、歌剧、电影、广播和电视节目。

Vocabulary

7. accumulation [əˌkju:mjuˈleɪʃ(ə)n] *n.* 积攒, 积聚
8. contempt [kənˈtempt] *n.* 轻视, 轻蔑
9. redemption [rɪˈdempʃən] *n.* 赎救, 营救, 【宗】救赎, 赎罪
10. a multitude of 许多
11. aura [ˈɔːrə] *n.* 光环 (圣像头部的)光环, 光轮

Adaptation of Comics or Manga

改编自连环画或漫画

影片简介

《龙珠》是改编自漫画《龙珠Z》的一部美国真人电影。故事由悟空开始，他根据祖父临死前的要求，去寻找大师“龟仙人”并找齐7颗龙珠(他只有其中的1颗)，以阻止“短笛”大魔王成功实施其利用龙珠来控制世界的图谋。影片中讲述了悟空和“短笛”大魔王的儿子们的战争，悟空与弥次郎兵卫的初次遭遇，悟空寻找圣水的经历，他与年轻的“短笛”大魔王的决战，以及“小短笛”的降生。电影中保留了漫画《龙珠Z》中的动画打斗风格，比如气能冲击波和光环。

漫画简介

由鸟山明创作的漫画《龙珠Z》是在日本流行已久的系列动漫，已被改编为超过25款全球热销的电子游戏。故事讲述了孙悟空从儿童时期到中年时期的冒险经历，在这期间，他不仅勤练武术，更为了寻找7颗能满足任何心愿的龙珠而闯荡世界。在他的冒险旅程中，悟空认识了几位朋友，并与他们一起打败了一些妄图得到龙珠、统治地球的恶魔。

DRAGONBALL

Dragonball ■ 《龙珠》

Release Date: April 8th, 2009 ■ 上映日期: 2009年4月8日

Distributor: 20th Century Fox ■ 发行公司: 20世纪福克斯公司

About the movie

Dragonball is an American live-action film adapted from the manga *Dragon Ball Z*. The story begins with Goku, who, upon his grandfather's dying request, seeks out the great Master Roshi and gathers all seven Dragon Balls (of which he has one), in order to prevent Piccolo from succeeding in his desire to use the Dragon Balls to take over the world. It includes the battles between Goku and King Piccolo's sons, Goku's first encounter with the Samurai warrior, Yajirobe, Goku's quest to find the Holy Water, his final battle with young King Piccolo, and the birth of Piccolo Junior. The film will also include the anime style of fighting in *Dragon Ball Z*, such as chi energy blasts and auras⁽¹⁾.

About the manga

The manga *Dragon Ball Z*, created by Akira Toriyama, was also turned into a long-running Japanese anime series and more than 25 video games that are played all over the world. It follows the adventures of Son Goku from his childhood through middle age as he trains in martial arts and explores the world in search of the seven Dragon Balls, which are known to grant any wish. Along his way, Goku meets several friends and together they destroy several villains who plan to get the Dragon Balls to grant their wishes to conquer the world.



Transformers 2: Revenge of the Fallen

Release Date: June 26th, 2009

Distributor: Dream Works

《变形金刚2：卷土重来》

上映日期：2009年6月26日

发行公司：梦工厂

影片简介

《变形金刚2：卷土重来》是一部科幻电影。它是2007年《变形金刚》的续集。这部电影主要讲述了远离家乡的机器人之间的相互对抗，影片中机器人和人类之间的角色分配变得更加均衡。电影的基调与第一部类似，不过将会加入更多的科幻元素。总体而言，这部电影中将有比第一部中多3倍的机器人，一些机器人能变形成武器，另外一些则可能保持其塞伯坦式外形。在电影结构上，故事情节的衔接将更为紧凑。

漫画简介

《变形金刚》连环画册共有三个主要的出版商。第一个系列由惊奇漫画在1984年到1991年间创作而成，共发行了80集以及4个附带的迷你画册系列。之后从1993年起，惊奇漫画又发行了第二卷，名为《变形金刚：第二代》，共计12集。第二个大的系列由Dreamwave创作公司从2002年到2004年创作，还发行了多个限量系列，剧情发展也有所不同。第三个系列目前正由IDW出版公司创作，标号为“0”的第一期已在2005年10月发行，并从2006年1月开始定期发售。

About the movie

Transformers 2: Revenge of the Fallen is a science fiction film. It is the sequel to 2007's *Transformers*. The film's theme is the robots confronting being away from home, with the focus between the robots and humans much evenly balanced. The tone will be similar to the first film, and there will be more focus on the science fiction elements. In total, there will be around three times more robots than in the first film, and some robots will transform into weapons, while others retain their Cybertronian⁽¹²⁾ forms. Structurally, the plot will be more organically interconnected.

About the comic

There have been three main publishers of the comic book series bearing the name *Transformers*. The first series was produced by Marvel Comics from 1984 to 1991, and ran for 80 issues and produced four spin-off⁽¹³⁾ miniseries. This was followed by a second volume entitled *Transformers: Generation 2*, which ran for 12 issues starting in 1993. The second major series was produced by Dreamwave Productions from 2002 to 2004 with multiple limited series as well, and within multiple story continuities. The third series is currently being produced by IDW Publishing starting with issue #0 in October 2005 and a regular series starting in January 2006.

Vocabulary

12. Cybertronian

[ˈsaɪbɪtrɒniən] *adj.* 塞伯坦的，塞伯坦人的。塞伯坦星球(Cybertron)是一个邻近地球、体积近似土星的巨大金属行星，是变形金刚种族的母星。塞伯坦星球上的居民能根据需要把身体转换成各种不同的形态，从事伪装、作战、渗透等工作。

13. spinoff [ˈspɪnɔːf, -ɔf] *n.* 派生作品

14. futuristic [ˌfjuːtʃəˈrɪstɪk] *adj.*

极其先进的；未来派的

15. grievous [ˈɡriːvəs] *adj.* 显示悲痛的；充满悲痛的

16. betrayal [biˈtreɪəl] *n.* 背叛；出卖

17. nether world: 阴间，冥府，地狱

18. gladiator [ˈɡlædɪəte(r)] *n.* 格斗者

19. reconcile [ˈrekənsaɪl] *vi.* 和解

20. reject [rɪˈdʒekt] *vt.* 摒弃，厌弃

21. posterior [pɒsˈtɪəriə] *n.* 身体后部；臀部



Astro Boy

Release Date: October 23rd, 2009

Distributor: Summit Entertainment

《阿童木》

上映日期: 2009 年 10 月 23 日

发行公司: 顶峰娱乐

About the movie

Astro Boy is an American computer-animated 3-D film based on the highly successful Japanese manga of the same name. Set in futuristic¹⁴⁾ Metro City, Astro Boy is a young robot with incredible powers created by a brilliant scientist in the image of the son he has lost. Unable to fulfill the grievous¹⁵⁾ man's expectations, he embarks on a journey in search of acceptance, experiencing betrayal¹⁶⁾ and a nether world¹⁷⁾ of robot gladiators¹⁸⁾, before he returns to save Metro City and reconcile¹⁹⁾ with the father who had rejected²⁰⁾ him.

About the manga

Astro Boy, created by the "god of manga," Japan's Osamu Tezuka, was first published in 1952. The manga followed the adventures of a boy-sized robot who tries to find a place for himself in the world. He also fights his enemies using his jet-powered legs and laser guns in his posterior²¹⁾. The animated TV series based on the manga first aired in 1963 in Japan and found great acclaim and success around the world. The iconic character's fame grew in the 1980s and 2003 with two new *Astro Boy* animated TV series attracting new generations of fans.

影片简介

《阿童木》这部美国电脑动画3D影片,改编自大获成功的日本同名漫画。该影片的场景设定在未来世界的Metro City,阿童木是一个拥有神奇力量的年轻机器人,是由一位丧子的杰出科学家依据儿子的模样创造出来的。但由于他无法达到这位悲痛无比的父亲的期望,于是他开始了寻求接纳的旅程,经历了背叛和与其他机器人在格斗场上拼死相搏的炼狱,最后他返回并拯救了Metro City,还与那位曾经抛弃他的父亲重归于好。

漫画简介

《阿童木》由日本“漫画之神”手冢治虫创作,最早发表于1952年。漫画描述了一个小男孩大小的机器人试图在世界上找到自己位置的经历。他也用装备着喷气引擎的双腿和屁股上的激光枪与敌人战斗。改编自漫画的电视动画连续剧于1963年在日本首播,随后在世界范围内广受赞誉,大获成功。在20世纪80年代和2003年,随着两部新的《阿童木》电视动画连续剧吸引了新一代的爱好者,这一漫画形象更是名声大振。



特别推荐 · 碟影重重 ·
What's Hot

Adaptation of TV Series

改编自电视连续剧

Hannah Montana ■ 《汉娜·蒙塔娜》

Release Date: April 10th, 2009 ■ 上映日期: 2009年4月10日

Distributor: Walt Disney Pictures ■ 发行公司: 沃特·迪士尼影片公司

影片简介

《汉娜·蒙塔娜》是迪士尼频道出品的第三部改编自迪士尼电视剧的影院电影。前两部是《平民天后》(2003年)和《汉娜·蒙塔娜/麦莉·赛勒斯演唱会纪实》(2008年)。在这部电影中,麦莉·史都华(由麦莉·赛勒斯饰演)竭力在学校、朋友和她秘密的流行歌手身份间寻求平衡;汉娜·蒙塔娜的声名鹊起甚至可能左右她的生活——而她则可能听之任之。于是,她的父亲带她回到了田纳西州的家乡,由此开启了一段连汉娜·蒙塔娜自己也无法想象的充满快乐、欢笑和浪漫的旅程。

电视连续剧简介

《汉娜·蒙塔娜》是迪士尼频道于2006年3月24日首播的一部广受欢迎的美国电视连续剧。该连续剧讲述了一个过着双重生活的女孩的故事,她白天是一个名叫麦莉·史都华的十几岁的普通学生,晚上则变身为名叫汉娜·蒙塔娜的著名流行歌手。除了她的挚友和家人外,她向所有人隐瞒了她的真实身份。

About the movie

Hannah Montana is the Disney Channel's third theatrical movie based off a Disney show. The first two were *The Lizzie McGuire Movie* (2003) and *Hannah Montana/Miley Cyrus: Best of Both Worlds Concert Tour* (2008). In this film, Miley Stewart (played by Miley Cyrus) struggles to juggle school, friends and her secret pop-star persona²²⁾; when Hannah Montana's

soaring popularity threatens to take over her life—she just might let it. So her father takes her back to her hometown in Tenn., kicking off an adventure filled with the kind of fun, laughter and romance even Hannah Montana couldn't imagine.

About the TV series

Hannah Montana is a popular American TV series, which debuted on March 24, 2006 on the Disney Channel. The series focuses on a girl who lives a double life as an average teenage school girl named Miley Stewart by day and a famous pop singer named Hannah Montana by night, concealing²³⁾ her real identity from everyone, other than her close friends and family.





Adaptation of Video Games

改编自电子游戏

Street Fighter: The Legend of Chun-Li ■ 《街头霸王：春丽传奇》

Release Date: 27th February, 2009 ■ 上映日期: 2009年2月27日

Distributor: 20th Century Fox ■ 发行公司: 20世纪福克斯公司

About the movie

Street Fighter: The Legend of Chun-Li is based on the classic and once-super-popular series of video games of the same name. The film sets the focus on the game's most popular female fighter, Chun-Li, who goes to Bangkok, Thailand to fight people. It is said that the producers will put every character from the games (the old and the new ones) into the film. In addition, they will stick to the original costume from the video games for Chun-Li's character.

About the video game

Street Fighter is a popular series of fighting games in which the players pit²⁴⁾ competitive fighters from around the world, each with his or her own special moves, against one another. Capcom released the first game in the series in August 1987.



影片简介

《街头霸王：春丽传奇》改编自曾经风靡一时的同名经典电子游戏。影片的主角是游戏中最受欢迎的女格斗家春丽，她造访泰国曼谷，与坏人作斗争。据称，制片方准备把游戏中的所有角色(旧的和新的)都放入影片中。另外，他们将保留春丽在电子游戏中的原始装束。

电子游戏简介

《街头霸王》是一款颇为流行的格斗系列游戏。在此游戏中，玩家们选择来自世界各地的格斗家，使用各自独特的招式来相互搏斗。Capcom公司在1987年8月发布了该系列游戏的第一款。

Vocabulary

22. persona [pə:'səʊnə] *n.* = person 人物，角色

23. conceal [kən'si:l] *vt.* 隐瞒

24. pit [pit] *vt.* 使相斗，使对立，使竞争

Look Back on 2008

回眸2008

© 选编 / 文泉 留可 吴煜
译 / 赵娜 笑笑雨 刘源

2008年无疑是一个值得全世界铭记的年度。这一年发生了太多灾难，但却让我们见证了人间真情无数。有泪水，却让我们用爱化成了微笑；有失去，却让我们学会更加珍惜今天的拥有。让我们一起缅怀2008年，迎接更加灿烂辉煌的2009年！



International Year

国际年

Since 1959 the United Nations has designated International Years in order to draw attention to major issues and to encourage international action to address concerns which have global importance and ramifications¹⁾. In 2008, the United Nations observed of the below International Years.

International Year of Planet Earth

The United Nations General Assembly declared 2008 as the International Year of Planet Earth to increase awareness of the importance of Earth sciences for the achievement of sustainable development. UNESCO was designated as the lead agency. The Year's activities will span²⁾ the three years 2007~2009. The Year aims to raise \$20 million from industry and governments and will spend half on co-funding research, and half on "outreach" activities. It is the biggest ever international effort to promote the Earth sciences.

International Year of Languages

The United Nations General Assembly proclaimed 2008 as the International Year of Languages, pursuant³⁾ to a resolution of UNESCO.

自1959年以来，联合国就通过指定国际年来让人们关注重大议题，鼓励国际社会采取行动，解决具有全球重要性和衍生影响的问题。2008年，联合国见证了以下几项国际年活动。

国际地球年

为增强人们对地球科学的认识，实现可持续发展的目标，联合国大会宣布2008年为国际地球年，并指定联合国教科文组织为领导机构。国际地球年的活动在2007年至2009年三年间展开。地球年旨在从业界和政府募集两千万美元，一半用于共同资助研究，一半用于推广活动。这是迄今为止国际上为促进地球科学所开展的规模最大的活动。

国际语言年

根据联合国教科文组织的决议，联合国大会宣布2008年为国际语言年。这个决议也重申了在联